

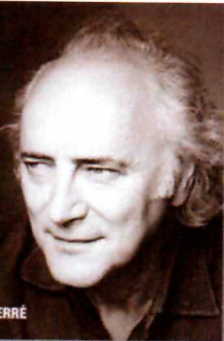
AMANCIO PRADA

VIDA DE ARTISTA

Llevo un rato ante la pantalla sin saber cómo enfocar el comentario sobre este trabajo de Amancio Prada. Una grabación que, sobre el papel, ha de ser excelente: Partimos de las canciones de Leo Ferré, uno de los mejores artistas franceses de la llamada chanson, que además, hasta un cierto punto, fue marginado por aquella, lo que provoca un mayor interés por su obra. Una pro-

amancio
prada
VIDA DE ARTISTA

CANCIONES / CHANSONS DE LÉO FERRÉ



ducción en la que, prolija como pocas, un solo tema, "Avec le temps" ya nos serviría para ponerle el cartel de absolutamente imprescindible. Añadimos a estas magníficas composiciones la voz de Amancio Prada, indiscutiblemente uno de los puntales de la canción gallego-castellana. Ambos han dedicado una gran parte de su obra a musicar poetas. Parecería la conjunción perfecta...

Y aquí surgen las dudas. Estoy totalmente de acuerdo con las traducciones libres, incluso más que libres, que ha hecho de los textos el propio Amancio Prada (excepto en el caso de Verlaine y su "Canción de Otoño" que ha dejado para Agustín García Calvo). La intensidad lírica se mantiene en su conjunto, y si bien hay momentos que nos pueden agradar menos que otros, el resultado es más que correcto. Pero, y aquí está el pero, ¿por qué esa valentía con respecto a los textos no se da con la música? Paco Ibañez, cuando canta a Georges Brassens solo nos traduce sus canciones y ya está, lo que no es poco. Pero si lo que quieres es introducir

nuevos elementos musicales, ¿por qué limitarse en muchos casos a unos ritmos de palmas y cajón?, ¿por qué insinuar unos caminos interesantes y quedarse en eso y no desarrollarlos?

Este disco no deja de ser un disco de encargo, pues fue Norbert Kalfon quien le propuso a Amancio Prada su realización. Es verdad que éste se comprometió desde el principio y se nota, pero a lo mejor no tuvo la suficiente libertad. ¿Por qué no seguir, por ejemplo, la línea que la repetición del tema "Veinte años", junto a Chano Domínguez y Agnès Jaoui, nos propone? Un tema como el ya citado "Con el Tiempo" ("Avec le temps"), lleno de una fuerza ascendente que potencia un texto absolutamente magnífico, aquí se nos diluye en un acompañamiento que distrae más que aporta, a pesar del esfuerzo del propio Amancio Prada por obviarlo. Buscad las versiones de Dee Dee Bridgewater, en su disco "J'ai deux amours", la de Montse Cortés en "La chanson flamenca" o la original del propio Leo Ferré, y sabréis a lo que me refiero.

A pesar de todo ello, os recomiendo fervorosamente este disco aunque sea por el hecho de poder escuchar las canciones de Leo Ferré, los poemas de él mismo y de Baudelaire, Verlaine, Apollinaire; las bellas traducciones de Amancio Prada y de García Calvo; la personalísima y, en general, acertada interpretación vocal del cantante; las intervenciones de Agnès Jaoui, la actriz-directora-interprete que "se coló", afortunadamente, en la grabación; el sabio piano de Chano Domínguez; y... que disfrutéis del disco, como yo lo he hecho, a pesar de los pesares...

FEDERICO FRANCESCH